



EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



Парафія Воздвиження Чесного Хреста

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Парафія Воздвиження Чесного Хреста PARISH BULLETIN № 49, DECEMBER 13, 2020 A.D. Парафія Воздвиження Чесного Хреста

Sunday Holy Forefathers
Неділя Святих Праотців



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

30 min before the Divine Liturgy *or* by appointment

HOLY COMMUNION:

for the sick, by appointment, any time

BAPTISM: by appointment

MARRIAGE: six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

FUNERAL: by appointment

CONTACT US

PRIEST: Rev. Andrii Malysh

Fr. Andriy's cell: 604-440-3860

pastor@crossparish.ca

ADDRESS: 13753 - 108th Avenue,

Surrey BC, V3T 2K6

E-MAIL: info@crossparish.ca

PHONE: 604-584-4421 (parish hall)

WEB: www.crossparish.ca

Preparing for the Nativity of our Lord hasn't changed. At the time of Jesus, everyone was busy. They had no time for Him. There was no room at the inn. Today, that same busyness prevails. We are often led by full social schedules and rampant consumerism fueled by profit margin that we, like those at the time of our Lord's birth, miss the Mystery that is before us. This is why the Church, in her wisdom and like a true mother, draws our attention to spiritual complacency in our preparation for His Nativity by having us listen to the parable of the great supper.

Don't we do the same? Don't we make up any excuse to keep us from prayer, from meditating on the true meaning of Christmas? It's not about gifts or parties, or decorations, or this or that. It's about how the Creator of the universe loves us (and me) so greatly that He makes Himself so very small, and in every way like us (and me) – except sin – in order to dwell with us (and me) and bring us (and me) into His life and make us (and me) like Him in every way by His grace. This ought to make us (and me) say, "Whoa!" But we don't. Why? It's spiritual complacency that is based on the assumption that, since I am baptised, I am going to heaven. Today's Gospel acts as a guardrail to bring us back on the right road.

As a response to the Gospel, let's not just AGREE to take time to think about this great mystery of the Incarnation, of God becoming one of us so that He may make us like Him in grace. Let's PLAN some moments, and then actually TAKE those moments. I wish I could tell you that it will be easy. It won't. But I can tell you that it will be worth it!

Troparion (Tone 3): Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion (Tone 4): Your martyrs, O Lord,* by their sufferings acquired the crowns of incorruptibility from You, our God.* For possessing Your power they overcame the torturers* and shattered the feeble insolence of demons.* By their supplications, save our souls.

Troparion (Tone 2): By faith You justified Your ancestors* and through them in advance You betrothed the Church taken from the nations.* The saints exult in glory;* from their seed comes the blessed fruit, the one who bore You without seed.* By their prayers, O Christ our God, have mercy on us.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion (Tone 2): You shone, O victorious Martyr,* as a brilliant light for those sitting in the darkness of ignorance.* And armed with faith as with a lance, O Eustratios, most eloquent orator,* you feared not your enemies' arrogance.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion (Tone 6): Armed by the Being that defies description,* you defied the man-made idol, O thrice blessed youth.* In the midst of the unbearable flames you stood and cried out to God:* "In Your mercy, O gracious One, hasten and come to our aid,"* for You can do whatever You will.

Prokeimenon (Tone 4): Blessed are You, Lord God of our fathers,* and praised and glorified is Your Name forever.

Verse: For You are righteous in everything that You have done to us.

A Reading from the letter of St. Paul to the Colossians (3:4-11):

Bothers and Sisters, when Christ who is your life is revealed, then you also will be revealed with him in glory. Put to death, therefore, whatever in you is earthly: fornication, impurity, passion, evil desire, and greed (which is idolatry). On account of these the wrath of God is coming on those who are disobedient. These are the ways you also once followed, when you were living that life. But now you must get rid of all such things—anger, wrath, malice, slander, and abusive language from your mouth. Do not lie to one another, seeing that you have

Тропар (глас 3): Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Тропар (глас 4): Мученики твої, Господи,* у своїх стражданнях прийняли нетлінні вінки від тебе, Бога нашого.* Мавши твою силу, перемогли мучителів* і подолали нікчемне зухвальство демонів.* Їхніми молитвами, Христе Боже, спаси душі наші.

Тропар (глас 2): Вірою праотців оправдав ти,* з нарбдів через них ти Церкву наперед заручив.* Хваляться у славі святі,* бо з сімени їх є плід благословенний* – та, що без сімени родила тебе.* Їх молитвами, Христе Боже, помилуй нас.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 2): Як світильник явився Ти світліший у темряві невідання сидячим, страсотерпче,* вірою бо, як копієм, захистившись, роз'ярення ворогів Ти не побоявся, Євстратію,* бувши з риторів найкрасномовніший.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 6): Рукописаному образіві не поклонившись,* але неописаним єством захистившись, триблаженні,* в подвизі вогню ви прославилися* і, посеред нестерпного полум'я стоячи, Бога ви призвали:* Поспішись, о, Щедрий,* і скоро прийди як милостивий нам на поміч,* бо ти можеш, якщо воля твоя.

Прокімен (глас 4): Благословен єси, Господи, Боже отців наших,* і хвальне, і прославлене ім'я твоє на віки

Стих: Бо праведний єси в усьому, що сотворив ти нам

До Колосян послання Св. Апостола Павла читання: (Кл 3:4-11):

Браття і Сестри, коли ж Христос, ваше життя, з'явиться, тоді й ви з ним з'явитесь у славі. Умертвлюйте, отже, ваші земні члени: розпусту, нечистоту, пристрасті, лиху пожадливість, зажерливість – що є ідолопоклонство. За все це падає гнів Божий на неслухняних. Ви самі нещодавно поводитися так само, коли жили в тому. Тепер же відкиньте й ви все те геть від себе: гнів, лютість, злобу, наклеп, сороміцькі слова з ваших

stripped off the old self with its practices and have clothed yourselves with the new self, which is being renewed in knowledge according to the image of its creator. In that renewal there is no longer Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave and free; but Christ is all and in all!

Alleluia (Tone 4):

Verse: Moses and Aaron are among His priests and Samuel among those who call upon His name.

Verse: They called on the Lord and He heard them

Gospel: (Luke 14:-16-24).

The Lord spoke this parable: "Someone gave a great dinner and invited many. At the time for the dinner he sent his slave to say to those who had been invited, 'Come; for everything is ready now.' But they all alike began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a piece of land, and I must go out and see it; please accept my regrets.' Another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I am going to try them out; please accept my regrets.' Another said, 'I have just been married, and therefore I cannot come.' So the slave returned and reported this to his master. Then the owner of the house became angry and said to his slave, 'Go out at once into the streets and lanes of the town and bring in the poor, the crippled, the blind, and the lame.' And the slave said, 'Sir, what you ordered has been done, and there is still room.' Then the master said to the slave, 'Go out into the roads and lanes, and compel people to come in, so that my house may be filled. For I tell you, none of those who were invited will taste my dinner.'"

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.*Alleluia! (3x)

уст! Не говоріть неправди одне одному, бо ви з себе скинули стару людину з її ділами й одягнулися в нову, що відновлюється до досконалого спізнання, відповідно до образу свого Творця. Тим то немає грека, ні юдея, ні обрізаня, ні необрізаня, ні варвара, ні скита, ні невольника, ні вільного, а все й у всьому – Христос.

Алилуя (глас 3):

Стих: На Тебе, Господи, уповав, щоб не осоромитись навіки

Стих: Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене.

Євангеліє: (Лк 14: 16-24)

Сказав Господь притчу оцю: “Один чоловік справив вечерю велику й запросив багатьох. Під час вечері послав він слугу свого сказати запрошеним: Ідіть, усе готове. Тоді всі вони однаково почали відмовлятися. Перший йому сказав: Поле купив я, мушу піти на нього подивитись; вибач мені, прошу тебе. Другий сказав: П’ять пар волів купив я і йду їх спробувати; прошу тебе, вибач мені. А інший мовив: Я одружився і тому не можу прийти. Повернувся слуга й розповів це панові своєму. Розгнівався тоді господар та й каже до слуги свого: Іди щоскоріш на майдани й вулиці міста й приведи сюди вбогих, калік, сліпих, кульгавих. Пане, – озвався слуга, – сталось, як ти велів, і місця є ще. Сказав пан до слуги: Піди на шляхи та огорожі й наполягай увійти, щоб дім мій наповнився. Кажу бо вам: Ніхто з отих запрошених не покуштує моєї вечері.”

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алилуя (х3).

Sunday Holy Forefathers

The Sunday of the Holy Forefathers is the Sunday that falls between December 11-17, the second Sunday before the Nativity. The ancestors of Christ according to the flesh are remembered on this Sunday of the Nativity Fast. Two Sundays before the Manifestation of God in the flesh which is known as Nativity, the Church connects us to the crowd of Forefathers and Prophets, from the time of Adam to Christ. They are all related to Christ, either because they awaited him, or because they were from his lineage, or also because they were seeking Him without knowing him.

The Church want to teach us that this unique event did not come as a surprise strange to humankind, but that it was the desire of the nations. They had been waiting for centuries, and the world had been filled with prophecies. Many righteous longed to see it and reposed with that hope.

Saint Justin the Philosopher wrote in the 2nd century: “We have been taught that Christ is the first-born of God, and we have declared above that He is the Word in whom every race of men were partakers; and those who lived reasonably are Christians, even though they have been thought atheists; as, among the Greeks, Socrates and Heraclitus, and men like them”.

The saint talks in his Apologetics about Christ as “spermatikos Logos”, a seed in all nations which know the truth in part. The Logos is the Word of God, found in the minds of good people. These have grown the seeds and discovered the realities of God in part. In fact, faith completes the mind, and is not against logic.

Two Sundays Before Nativity: The Sunday of the Forefathers of Christ. The church focuses on the universal and widespread character of Nativity. Christ is not the deity of a particular people nor is He a particular choice to anyone, but rather he is the Creator of the entire universe and, consequently, he is the God of the whole world.

After the fall of humankind and God's promise of salvation, God revealed to the Fathers and Prophets in the Old Testament the fulfillment of the promise and His economy (dispensation) of the Incarnation and Redemption. There are



more than three hundred prophecies in the Old Testament about the coming of the Savior; all peoples have waited for the true God.

This is confirmed by visit of the Magi from Persia. The same goes for philosophers thirsting for wisdom, happiness and joy. They spoke about Him and desired Him without naming Him.

We see how Paul the Apostle does not hesitate in Arius Pagus, while talking to its poets and philosophers, to quote poet Epimenides who advised the erection of a statue of an unknown god, and to apply the quote on Christ: "for in Him we live and move and have our being, as also some of your own poets have

said, 'For we are also His offspring.'" (Acts 17:28)



Abraham was a pagan in the eye of religious sciences, but he became a great teacher of obedience and faith. All beliefs and religions, from the Far East to the Far West, called for a God who saves and redeems.

They looked for peace, security, happiness and quietude, when "the wolf finds pasture with lambs." People craved this joy beyond terrestrial identity that unite us by giving a heavenly identity. Hence the Apostle Paul's words: "For as many of you as were baptized into Christ have put on Christ. There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus.

And if you are Christ's, then you are Abraham's seed, and heirs according to the promise" (Galatians 3: 27-29). The blessing of Melchizedek, "King of Shalim" - meaning the King of Peace - to Abraham upon his return from the Battle of Chedorlaomer (Genesis 18: 14-20), and the fact that he gave him bread and wine is an affirmation of the existence of divine seed in the whole world.

Melchizedek is the king of Jerusalem, Shalim, or Jerusalem, mentioned in the Old and New Testaments. This is a Canaanite name meaning "King of Peace". His character remains mysterious, "without father, without mother, without genealogy, having neither beginning of days nor end of life, but made like the Son of God, remains a priest continually." He was not a Jew, but he was mentioned as the priest of the Most-High God. (Hebrews 7)

In the Sunday of the Forefathers, the Church remembers all who were before the Law and after the Law. This is what Luke the Evangelist says in the lineage of the Lord Jesus Christ, as he goes from Joseph back to Adam and includes the whole world.

Празник Зачаття Богородиці Святою Анною

Неділя, що є за два тижні до свята Різдва Христового, називається неділею Праотців. Що це за Праотці? Хто вони? У наших молитовних співах згадуємо імена осіб, котрих називаємо Праотцями. Тут знаходимо перших Адама, Авеля та Еноха, згадано про Сита з Ноєм та священника Мелхіседека. У стихирах Вечірні оспівуємо також імена Авраама, Ісаака, Мойсея та Арона,



Самуїла, Давида, Ісаю та Даниїла, Іллю з Єлисеєм та Захарію з Іваном Хрестителем і ще багато інших, котрих перелічено у стиховних співаннях Вечірні. Це надзвичайно важливі особи, життя котрих знаходимо у Святому Письмі, – вони були провідниками свого народу, вірними слугами Бога, царями, священниками та пророками в народі за волею Творця. Їхні життя надзвичайно змістовні, глибокі й різні. Чому різні? Не хочу розуміти під словом “різні”, що одні були багатші, а інші – бідніші; той був цар, а цей – пророк, котрий поневірявся, був переслідуваний і не мав нормального місця проживання. Під словом “різні” бажаю розуміти їхнє духовне життя, міру послуху Богові та виконання Його святої волі. Святе Письмо не замовчує промахів, що їх

чинили ці особи, їхніх гріхів та спротиву, котрий вони виявляли, не бажаючи коритися Господові. Треба багато часу, аби бодай коротко охарактеризувати кожного, тому вибираю святого пророка Іллю, аби роздумати над деякими сторінками його життя та подвигами, котрі він виконував перед Всевишнім.

Ім'я цього пророка знаходимо не тільки в Старому Завіті, а й багато разів про нього згадують тексти Нового Завіту Пам'ятаємо добре: коли Син Божий переобразився на горі Таворі, тоді з'явилися Мойсей та Ілля, що розмовляли з Господом. Чому Ілля? Тому, що багато людей говорили про Христа як про Іллю й очікували на його прихід (пор. Мт 11, 14; Мр 6, 15; Лк 9, 8; Йо 1, 21). А коли Христос розмовляв з Мойсеєм та Іллею, тоді вже не можна було твердити, що Ісус – Ілля. У розмові на горі з'явилися дві різних особи представників Старого Завіту, котрих поважали юдеї. Інша причина – розмова з Іллею заперечувала закиди юдеїв, які звинувачували Христа в порушенні законів та в богохульстві: тут пророк розмовляє з Христом, а що Ілля був дуже ревний за Божий закон та славу Творця, він не провадив би бесіди з тим, хто є противником Всемогучого й робить себе рівним Богові, тобто з Ісусом Христом (пор.: св. Ів. Золотоустий, Бесіда 56 на Матея, п.1).

Ілля був малий на зріст, але піднісся до небесних висот, як згадує Учитель Церкви (пор.: св. Ів. Золотоустий, “Слово про ап. Петра та пророка Іллю”, п. 2). Він молився до Господа, щоб не було дощу: “Так певно, як живе Господь, ... якому я служу, цими роками не буде ні роси, ні дощу, хіба на моє слово” (1 Цар 17, 1). І Господь вислухав молитви пророка, що був дуже строгий супроти грішників, а нам слід подумати про силу молитви, котру чинить людина, стаючи перед Богом. Коли помер син вдови із Сарепти сидонської, Ілля взяв мертвого, простягнувся над хлопчиною і так молився до Творця: “Господи, Боже мій, вчини так, благаю, щоб душа цього хлопчика повернулась до нього!” (1 Цар 17, 21). І мертвий на молитву Іллі ожив, а жінка промовила: “Тепер я знаю, що ти – чоловік Божий”. Пригадаймо, що пророк приймав їжу від крука, хоч закон проголошував цього птаха нечистим, і той, хто споживав їжу, мав би бути нечистим, але Ілля не вважав жодного створіння Божого нечистим, тому спокійно приймав їжу від птаха, що прислав йому Господь.



У той час Ахав був царем в Ізраїлі, що взяв собі за жінку Єзавель, дочку Етбаала, царя сидонського. Вони поклонялися божкові Ваалові, котрому збудували жертовник, і тим самим дуже гнівили Бога (пор. 1 Цар 16, 33). Потім жорстокий цар наказав повбивати всіх правдивих пророків, і залишився тільки один – Ілля. Пророків Ваала було – 450, Ашери – 400, що годувалися зі столу цариці Єзавелі (пор. 1 Цар 18, 19). Ілля картав царя та народ, що відступили від правдивого Бога, а стали служити гидким божкам. Згодом на звернення Іллі Ахав скликав фальшивих пророків на Камель-гору, де приносили жертву богів. Приготували “пророки” Ваала та Ашери жертовник, поклали свою жертву й молилися з ранку до обіду до свого бога, кричали голосно, робили на собі мечами нарізки, кололи себе списами за



звичаєм, що аж кров дзюрчала (пор. 1 Цар 18, 28), але вогонь не зійшов на їхній заклик та не спалив жертви.

Коли Ілля поклав свою жертву на жертовник, що його сам відбудував, наказав три рази поливати його водою, так що вода стікала звідусіль, а навкруги жертовника в рові було повно води. Приносячи жертву, молився Ілля, аби Господь вислухав його як правдивого свого слугу та щоб народ зрозумів, що Господь – Бог, котрий наvertsає їхні серця (пор. 1 Цар 18, 37). І спав вогонь з неба, спалив жертву, дрова та каміння й висушив воду, що була в ровах. А люди, що були присутні, припали зі страху обличчями до землі і вигукували: “Господь є Бог! Господь є Бог!” (там само). Тоді люди повбивали усіх фальшивих пророків, а Ілля, припавши до землі, молився, “нахиливши лице аж між коліна” (пор. 1 Цар 18,42). Після цього линув потужний дощ, котрого не було три роки і шість місяців. Ілля був строгий чоловік: хоч бачив велике нещастя, не хотів просити Бога про дощ, бо усвідомлював, наскільки великі гріхи, котрі чинили люди. Звичайно, Господь міг послати дощ без молитви пророка, але “він не хотів образити свого раба, показавши його винним у всіх бідах, а себе (Бога) – подателем благ, й очікував молитви раба” (пор.: св. Ів. Золотоустий, “Слово про ап. Петра та Іллю” п.2). Творець бажав послати дощ, але пророк не показував любові до людей, тому Господь хотів навчити свого раба любові до

ближнього й очікував його молитви. Всевишній послав його в довгу дорогу від Кріт-поток до Самарії, аби той бачив біду людей, голоднечу, плач дітей, ридання матерів, ревіння худоби, висохлу траву та сухі голі дерева, але все це не вчинило м'якшим серця Іллі. Він залишався твердим, йому бракувало милосердя.

А коли Єзавель погрозила Іллі через посланця, що вб'є його, пророк злякався за своє життя і втікав сорок днів та ночей до Хорив-гори. Святий Іван Золотоустий зауважує малодушність пророка, пригадуючи, що своєю молитвою та довірою до Бога він закрав небо від дощу, викликав вогонь із неба на жертву, воскресив померлого, не дав можливості спорожніти посудові з борошном та опустити глечикові з олією..., а тут погроза жінки – і він втікає, падає (пор.: св. Ів. Золотоустий, там само, п. 4). Не просить Господа про захист, не молиться про якусь корисну зміну, а боїться і втікає. Господь Бог допустив падіння на нього для того, аби він не був таким жорстоким до інших, а, навпаки, виявляв милосердя та співчуття. З іншого боку, слід було запобігати тому, аби Ілля часом не приписав собі всіх чудес, а пам'ятав, що в цьому сила Бога. Ось так буває з кожною людиною, котра то падає, то піднімається, а для нас це добрий урок, аби не виноситися понад інших і завжди мати довіру до Бога, коли б нам довелося впасти навіть у тяжкі провини. Маймо відвагу прибігати до Господа, коли бачимо, що й великі святі мали нещастя впадати в певні провини, хоч перед тим робили чудеса. Тому з довір'ям кличмо у постійній молитві: Господи, Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй нас грішних!

Announcements

✠ **NEW Happy Birthday** to Fr Andrii Malysh, Yuliana Dmyterko those who celebrated their birthdays or anniversaries this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

✠ **NEW!!! Opportunity to double our donations.** Thankfully, an unnamed donor has offered to match donations made during the month of December, up to a total of \$5,000. This means that our cumulative donations could result in **\$10,000 in revenue for our parish**. This is for donations over and above normal weekly contribution. In addition to dollar-for-dollar matching of parishioner donations, the donor has also offered to contribute **\$100** for every parishioner that signs up for automatic weekly donations. Please take this opportunity to donate to our parish and double your contribution.

Donate online through our website <https://crossparish.ca/donation/> or contact our Treasurer, [Kathryn Hitchen](mailto:treasurer@crossparish.ca) (treasurer@crossparish.ca or 604-328-0205 to make your donation or sign up for weekly contributions. Let us use this chance to support our parish

✠ **NEW Live streaming from our parish.** Since the lockdown was announced in British Columbia (Nov 19) we want to start streaming our services via parish Facebook page (<https://www.facebook.com/crossparish>). Please do join us to pray together on Sunday at 9am Divine Liturgy (Eng) and at 11am Divine Liturgy (Ukr).

✠ **NEW Join the conversation with the Ukrainian Catholic Church:** Thursday nights at 4-6 PM. Join us weekly to dialog with Bishop, Clergy and Featured speakers. Email your questions and receive the Zoom link: uccconversation@gmail.com

✠ **NEW Christmas with Camp St. Basil.** Celebrating Christmas together via Zoom December 28-31, at 9-10:15am with games, crafts and religion lessons based on our holiday theme: Christmas story. Please register by December 21 (link here <https://sites.google.com/view/campsaintbasil/register?authuser=0>)

Attendees are *required* to be between the ages of 7 and 14. Further questions?

Contact: campsaintbasils@gmail.com or call 1-780-434-8010

✠ **NEW IMPORTANT Confession Day** - If you would like to go to confession before Christmas: Fr. Andrii will be at the Church from 12 to 1 PM on Sundays!

✠ **NEW Parish Council meeting** will be postponed to the next month. If you have any ideas or comments which you would like to bring up to the Parish Council please share them with Fr Andrii or Bruce.

✠ **Donations.** Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our website. <https://crossparish.ca/donation/> or Sending them by mail. Send the donations to 502-5th Avenue, New Westminster, BC, V3L 1S2



NEW “Christmas Candle/Різдвяна свічка. Since 2012 the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal. Our fundraising program, “Christmas Candle/Різдвяна свічка” is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. The appeal is once again taking place for the month of December and we encourage everyone to remember these children during our Christmas season with a donation. Donations can be made at any Ukrainian Catholic Parish in BC or mailed and payable to the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster and clearly marked with “Christmas Candle Project” on the envelope and cheque. For more information, please contact Dana Koren Lupynis, Natalia Lupynis or Emelia Lupynis at nweparchy.christmascandle@gmail.com and follow us on Facebook at *Caritas “Christmas Candle/Різдвяна свічка” Campaign, sponsored by NWEparchy.*



Please contact Fr Andrii to get the Christmas candle.

Financial report for October

Income: \$4,386.00

- \$ 1886.00 – Sunday Donations (for October)
- \$ 500.00 – Church rental
- \$ 2,000.00 – Daycare hall rental

Expenses: \$5,016.32

- \$ 458.22 – Insurance
- \$ 50.93 – Repair&Maintenance
- \$ 4,172.20 – Salary&Cathedraticum
- \$ 334.97 – Utilities

Total Income: \$4,386.00
 Total Expenses: \$5,016.00
Net total: (-) \$630.32

The annual operation cost for our parish is approximately **\$70,000** per year. This works out to cost of **\$1,345** per week. How can I help? If you are able to donate one hour of your salary per week, this would significantly contribute to the financial health of our parish!

Prayer before Spiritual Holy Communion

Молитва перед Духовним Причастям

Вірую, Господи і ісповіду, що Ти єси воістину Христос, Син Бога живого, що прийшов у світ грішників спасти, з яких перший я. Хоча не маю змоги зараз бути причасником Твоєї Тайної Вечері, Сину Божий, прийди духовно в серце моє своєю Божественною Благодаттю на зцілення душі і тіла. Бо ворогам Твоїм тайни не повім і поцілунку не дам Тобі, як Юда, але як розбійник сповідаюся Тобі:

Пом'яни мене, Господи, коли прийдеш у царстві Твоім.

Пом'яни мене, Владико, коли прийдеш, у царстві Твоім.

Пом'яни мене, Святий, коли прийдеш, у царстві Твоім.

Прийди, мій любий Ісусе, до моєї душі духовним способом. Прийди і погаси мою прагу, прийди і освяти мою душу. Я приймаю Тебе до мого серця, а Ти Ісусе не допусти, щоб я коли-небудь віддалився від Тебе.

Боже, будь милостивий до мене грішного.

Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене.

Без числа нагрішив я, Господи, прости мені. Амінь.

Prayer before Spiritual Holy Communion

O Lord, I believe and profess that you are truly Christ, the Son of the living God, who came into the world to save sinners of whom I am the first. Accept me today as a partaker of your mystical supper, O Son of God, for I will not reveal your mystery to your enemies, nor will I give you a kiss as did Judas, but like the thief I profess you:

Remember me, O Lord, when you come in your kingdom.

Remember me, O Master, when you come in your kingdom.

Remember me, O Holy One, when you come in your kingdom.

May the partaking of your holy mysteries, O Lord, be not for my judgment or condemnation but for the healing of soul and body. O Lord, I also believe and profess that this, which I am about to receive, is truly your most precious body and your life-giving blood, which, I pray, make me worthy to receive for the remission of all my sins and for life everlasting. Amen.

O God, be merciful to me, a sinner.

O God, cleanse me of my sins and have mercy on me.

O Lord, forgive me for I have sinned without number.

LITURGICAL SCHEDULE, 13 - 20 December, 2020 A.D.

Live streaming via Facebook

<https://www.facebook.com/crossparish>

SUN, DEC 13	DIVINE LITURGY (ENG) DIVINE LITURGY (UKR) https://www.facebook.com/crossparish	09:00 AM 11:00 AM
TUE DEC 15	Divine Liturgy for the recovery of Sister Daria https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral	08:30 AM
WED DEC 16	Divine Liturgy Молебень до Еммануїла Moleben to Emmanuel https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral	08:30 AM 05:00 PM 07:00 PM
THU DEC 17	Divine Liturgy https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral	08:30 AM
FRI, DEC 18	Divine Liturgy https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral	08:30 AM
SAT, DEC 19	Divine Liturgy VESPERS https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral	08:30 AM 06:00 PM
SUN, DEC 20	DIVINE LITURGY (ENG) DIVINE LITURGY (UKR) https://www.facebook.com/crossparish	09:00 AM 11:00 AM

